

МНОГОЯЗЫЧИЕ К ВОСТОКУ ОТ НИЖНЕЙ КОЛЫМЫ:

ЧУКОТСКО-ЭВЕНСКИЕ ЯЗЫКОВЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ КОНТАКТЫ

М.Ю. ПУПЫНИНА

**СЕМИНАР ПРОЕКТА «ЯЗЫКОВЫЕ КОНТАКТЫ В ЦИРКУМПОЛЯРНОМ
РЕГИОНЕ», 16.11.2020**



Российский
научный
фонд

НИЖНЕКОЛЫМСКИЙ РАЙОН

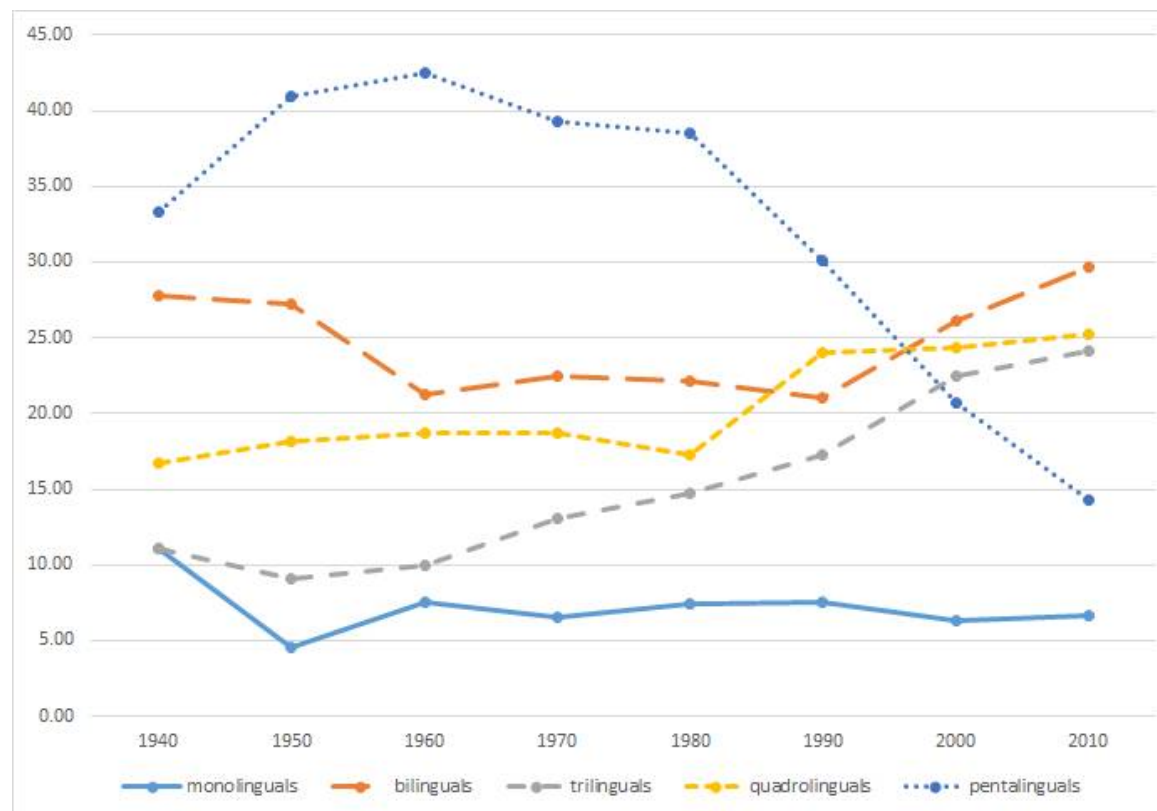
Результаты анкетирования 2018 г.: языковые репертуары информантов и их родителей (всего 196 чел.)

Monolinguals	15	Trilinguals	35
Chukchi	3	Chukchi, Yukaghir, Even	-
Yukaghir	-	Chukchi, Yukaghir, Yakut	1
Even	1	Chukchi, Yukaghir, Russian	7
Yakut	2	Chukchi, Even, Yakut	-
Russian	9	Chukchi, Even, Russian	6
Bilinguals	47	Chukchi, Yakut, Russian	5
Chukchi&Yukaghir	1	Yukaghir, Even, Yakut	-
Chukchi&Even	2	Yukaghir, Even, Russian	-
Chukchi&Yakut	-	Yukaghir, Yakut, Russian	2
Chukchi&Russian	27	Even, Yakut, Russian	14
Yukaghir&Even	-	Quadrilinguals	44
Yukaghir&Yakut	2	Chukchi, Yukaghir, Even, Yakut	4
Yukaghir&Russian	-	Chukchi, Yukaghir, Even, Russian	2
Even&Yakut	3	Chukchi, Yukaghir, Yakut, Russian	7
Even&Russian	2	Chukchi, Even, Yakut, Russian	13
Yakut&Russian	10	Yukaghir, Even, Yakut, Russian	18
		Pentalinguals	
		Chukchi, Yukaghir, Even, Yakut, Russian	55

[Pupynina & Aralova *forthcoming*]

НИЖНЕКОЛЫМСКИЙ РАЙОН

Динамика многоязычной ситуации в 1940-2010



[Pupynina & Aralova *forthcoming*]

НИЖНЕКОЛЫМСКИЙ РАЙОН

**Факторы, повлиявшие на распространение многоязычия
в Нижнеколымском районе:**

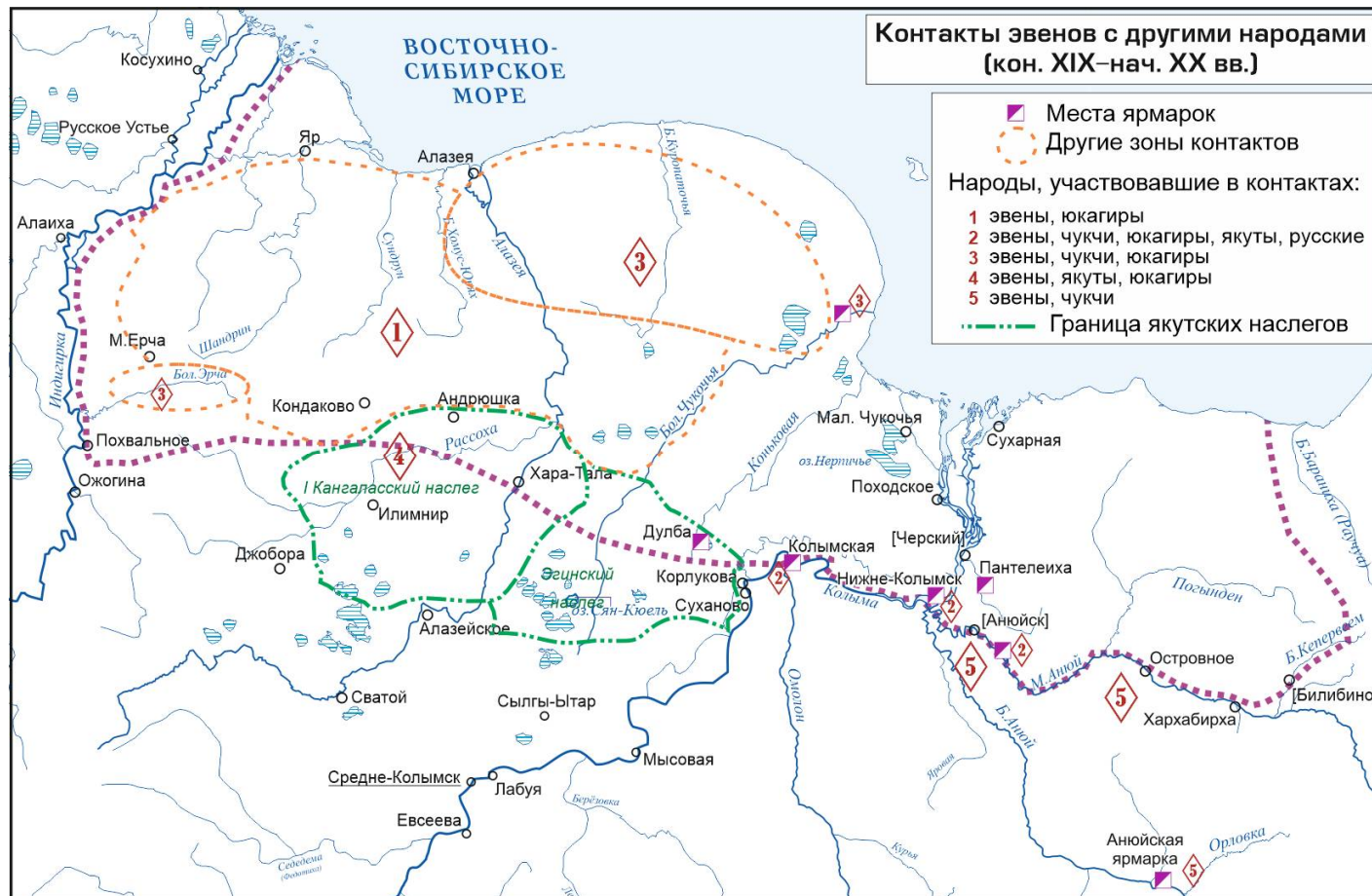
- **Общежития интернатов в посёлках Колымское и Андрюшкино как площадки для многоязычного общения**
- **Межнациональные браки, количество которых увеличилось с приходом советской власти**
- **Создание совхозов и множества многонациональных бригад**

[Pupynina & Aralova *forthcoming*]

КОЛЫМСКО-АЛАЗЕЙСКАЯ ТУНДРА



КОЛЫМСКО-АЛАЗЕЙСКАЯ ТУНДРА



[Пупынина, Аралова, Коряков 2020: 50]

КАРТА БИЛИБИНСКОГО РАЙОНА



Спасибо за карту
Ю.Б. Корякову

ЯЗЫКИ, РАСПРОСТРАНЕННЫЕ В Г. БИЛИБИНО

- **Русский**
- **Эвенский (носители 35 лет и старше)**
- **Чукотский (носители 50 лет и старше)**

ИНФОРМАНТЫ (2019 Г.)

	Место рождения	Эвенский	Чукотский
Мария Попкова	Илирней	-	+
Людмила Дъилкэв	Илирней	-	+
Инна Гаймынаут	Илирней	-	+
Анна Кутынкева	Омолон	-	+
Надежда Кутынкева	Омолон	-	+
Мария Процкая (Кутынкева)	Омолон	+	+
Ульяна Тарабукина	Пятистенное	+	-
Ульяна Канюкова	Пятистенное	+	-
Валерий Турилькут	Омолон	+	+
Аркадий Тарабукин	Аньюиск	+	
Александра Слепцова	Нижнеколымский район	+	+
Григорий Слепцов	Нижнеколымский район	+	+
Марина Дьячкова	Омолон	+	-

РАЗЛИЧИЯ ВНУТРИ ОДНОЙ СЕМЬИ

Языковая история четырех сестер Кутынковых

Анна (чукотский: хорошо говорит)

До школы кочевала с матерью в чукотской бригаде. После школы также кочевала; появление первых эвенков в бригаде относит

Надежда (чукотский: понимает, но плохо говорит)

Вера (чукотский: может складывать простые предложения)

Двойняшки, росли в детском саду-интернате (Омолон), созданном для борьбы с распространением дизинтерии в бригадах

Мария (в детстве свободно владела чукотским и эвенским, теперь может складывать простые предложения на чукотском, эвенский только понимает и может перевести отдельные слова)

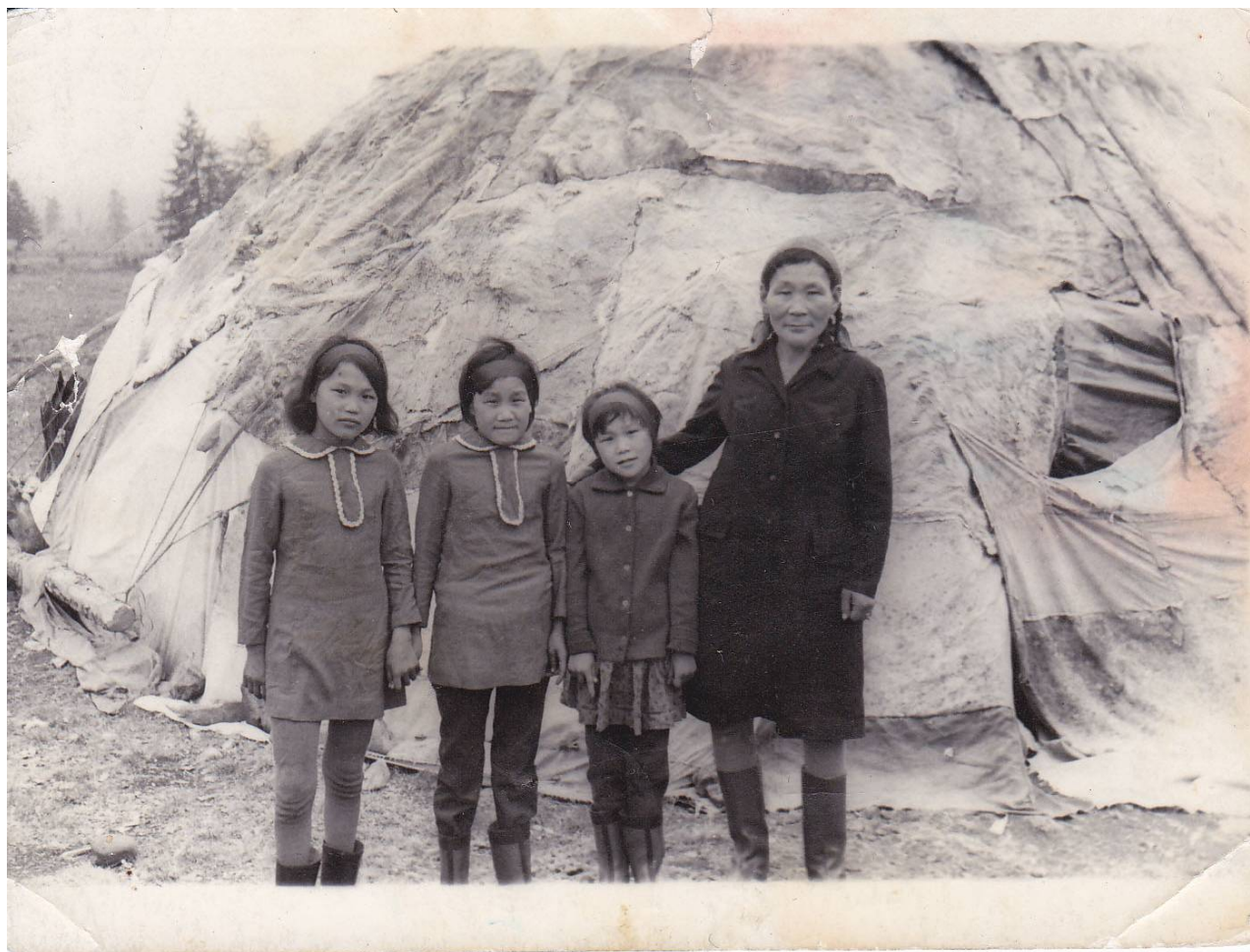
до школы жила с матерью на перевалбазе Уляшка, где общалась вместе с матерью на эвенском со стариками

«ДЕТСКИЕ САДЫ» ДЛЯ ДЕТЕЙ ТУНДРОВИКОВ, 1960Е

Надежда Кутынкева:

«Каждую зиму мама приезжала. При этом ей разрешали нас чуть-чуть подержать, ну где-то полчасика, на коленях. И всё. Мы уже к ней относились как к чужой женщине какой-то. Нас выведут, мы ж двойняшки... Вот, она нас подержит на коленях, при этом нам не давали общаться... Не то что специально, просто вставали в круг воспитатели и начинали разговаривать... Потом мать ехала к отцу. Когда собаки лаяли [слыша приезд нарт матери], он выходил из палатки и по-чукотски кричал: "Где девочки?" Она говорит: "Не дали».

«ДЕТСКИЕ САДЫ» ДЛЯ ДЕТЕЙ ТУНДРОВИКОВ, 1960Е



НЕГАТИВНЫЕ ЭТНИЧЕСКИЕ СТЕРЕОТИПЫ

«Чукчи вообще-то не любят эвенов»

«... Мама всегда говорила, что они лентяи и лодыри»

«Они (эвены) не умеют кочевать, они охотники»

«ОБМЕН» НАЦИОНАЛЬНЫМИ КОСТЮМАМИ



Чукотский
женский
КОСТЮМ



Эвенский
мужской
КОСТЮМ



Эвенский
женский
КОСТЮМ



Женский зимний наряд



Чукотский
мужской
КОСТЮМ



Распространены на западе Биглибинского района

БИЛИБИНСКИЕ ЭВЕНЫ И ЭВЕНЫ НК РАЙОНА

Распространенный лингвистический стереотип: не взаимопонятные говоры

Согласно одной из наиболее современных классификаций эвенских говоров (Бурькин 2004), на территории Колымско-Алазейской тундры распространены три говора:

- нижнеколымский**
- аллаиховский (распространенный в Аллаиховском районе Якутии, расположенном к западу от Нижнеколымского,**
- говор эвенов северо-западной Чукотки**

«ДАЛЬСТРОЕВСКИЕ ПЕРЕГОНЫ»

**В 1950х производился перегон оленей с Нижней Колымы
в сторону Омолонской лесотундры**



ЭВЕНЫ И ЯКУТЫ НА ЗАПАДЕ БИЛИБИНСКОГО РАЙОНА

В 1960х около перевалбазы Уляшки кочевал якут по фамилии Наговицын, родом из НК района. Выучился говорить на русско-чукотском жагоне:

миска-та

миска-instr

Несколько юкагигов нижнеколымского происхождения (забыли язык).

А.И. Слепцова, родом из Андрюшкино, имеет среди родственников юкагигов и помнит некоторые слова

ПРИЧИНЫ РАЗЛИЧИЙ В СИТУАЦИЯХ МНОГОЯЗЫЧИЯ (НК И БИЛИБИНСКИЙ РАЙОНЫ)

- **Дробность поселков**
- **Детские сады 1960х**
- **Меньшее количество смешанных браков и отсутствие множественных контактов до сов. Власти?**